



Komplet električnega cevne bobna

Škropilnik za travno rušo Multi Pro® WM, modeli 2015 in poznejši

Model št.: 41245—Serijska št.: 315000001 in gor

Navodila za uporabo

Uvod

Podrobno preberite ta priročnik, da se seznanite s pravilnim upravljanjem in vzdrževanjem tega izdelka. Informacije v tem priročniku lahko vam in drugim pomagajo, da se izognete poškodbam in škodi na izdelku. Čeprav družba Toro načrtuje in proizvaja varne izdelke, ste za pravilno in varno upravljanje izdelka odgovorni sami.

Če potrebujete informacije o varnosti izdelka in gradivo za usposabljanje za uporabo, podatke o dodatni opremi, pomoč pri iskanju prodajalca ali če želite registrirati izdelek, se lahko obrnete neposredno na podjetje Toro na naslovu www.Toro.com.

Če potrebujete servisne storitve, originalne dele Toro ali dodatne informacije, se obrnite na pooblaščenega prodajalca oziroma službo za pomoč strankam družbe Toro, pri čemer predhodno pripravite številko modela in serijsko številko izdelka. **Diagram 1** prikazuje mesto številke modela in serijske številke na izdelku.

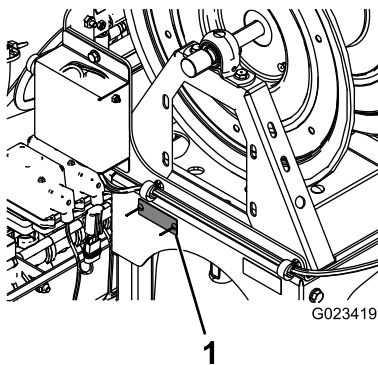


Diagram 1

1. Ploščica s serijsko številko in oznako modela

Model št.: _____

Serijska št.: _____

Opomba: Ta izdelek je skladen z vsemi ustreznimi evropskimi direktivami. Za podrobnosti glejte Izjavo o vgradnji na zadnji strani te publikacije.

Ugotovite, katera stran je leva in katera desna, gledano s položaja za upravljanje stroja.

Pomembno: Za namestitev tega kompleta potrebujete teflonski® trak. S tem trakom pred montažo ovijete navoje pritrdilnih elementov. Navoje je treba oviti od osnove do konice elementa, da se zagotovi vodotesno tesnjenje.

Pomembno: Za namestitev tega kompleta potrebujete mazivo, ki ni na naftni osnovi, na primer rastlinsko olje.

⚠ OPOZORILO

KALIFORNIJA Problem 65 Opozorilo

Z uporabo tega izdelka boste morda izpostavljeni kemikalijam, za katere je Zvezna država Kalifornija ugotovila, da povzročajo raka, prirojene napake ali škodo reproduktivnim organom.

Varnost

Če lastnik ali upravljavec nepravilno uporablja ali vzdržuje izdelek, lahko pride do telesnih poškodb. Zaradi preprečevanja nevarnosti poškodb upoštevajte ta varnostna navodila in vedno upoštevajte varnostni simbol, ki lahko pomeni: svarilo, opozorilo ali nevarnost – navodilo za osebno varnost. Neupoštevanje navodil lahko privede do telesnih poškodb ali smrti.

Preberite tudi varnostna navodila in navodila za uporabo v *Priročniku za upravljanje*.

- Ročnega škropilnika ne usmerjajte proti osebam ali živalim. Tekočine pod visokim tlakom lahko prodrejo skozi kožo in povzročijo hude poškodbe, ki lahko vodijo do amputacije ali smrti. Tudi vroče tekočine in kemikalije lahko povzročijo opekline ali poškodbe. Če katerikoli del telesa pride v stik s curkom razpršila, se takoj posvetujte z zdravnikom, ki je seznanjen s poškodbami zaradi vbrizganih tekočin.



- Ne postavljajte roke ali katerega koli drugega dela telesa pred škropilno šobo.
- Ne puščajte opreme pod pritiskom, kadar niste prisotni.
- Ročnega škropilnika ne uporabljajte, če so cev, zaklep sprožilca, šoba ali kateri koli drug del poškodovani ali manjkajo.
- Ročnega škropilnika ne uporabljajte, če prihaja do puščanja v kateri koli cevi, priključkih ali drugih sestavnih delih.
- Ne pršite v bližini električnih vodov.
- Medtem ko pršite z ročnim škropilnikom, ne vozite.
- Ko z ročnim škropilnikom pršite kemikalije, nosite gumijaste rokavice, zaščitna očala in zaščitno obleko za celotno telo.
- Strela lahko povzroči hude telesne poškodbe ali celo smrt. Če na območju vidite strela ali zaslišite

grom, prenehajte uporabljati stroj in poiščite zavetje.

⚠ POZOR

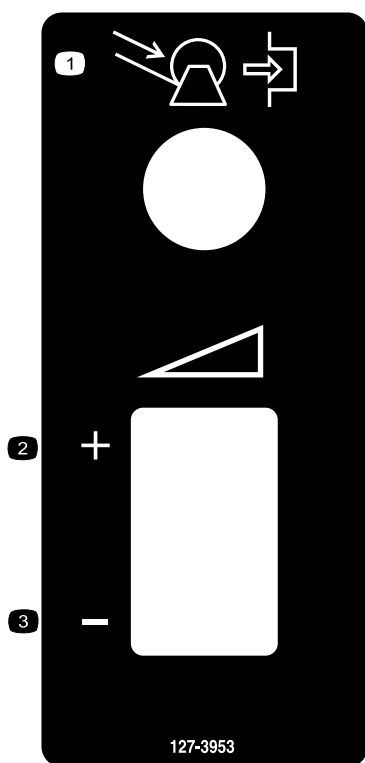
Kemikalije so nevarne in lahko povzročijo telesne poškodbe.

- **Pred rokovanjem s kemikalijami preberite navodila na njihovih oznakah ter upoštevajte vsa priporočila in previdnostne ukrepe proizvajalca.**
- **Preprečite stik kemikalij z kožo. Če pride do stika, prizadeto območje temeljito sperite z milom in čisto vodo.**
- **Nosite zaščitna očala in vso drugo zaščitno opremo, ki jo priporoča proizvajalec kemikalij.**

Nalepke z varnostnimi opozorili in navodili



Varnostne nalepke in nalepke z navodili so nameščene v bližini vseh nevarnih predelov in dobro vidne upravljavcu. Poškodovane in izgubljene varnostne nalepke nadomestite z novimi.



127-3953

decal127-3953

1. Če želite izvesti cevni boben, pritisnite gumb.
2. Povečanje stopnje pršenja
3. Zmanjšanje stopnje pršenja

Nastavitve

Prosti deli

V spodnji karti potrdite vse dele kateri so bili poslani.

Postopek	Opis	Količina	Uporaba
1	Ni zahtevanih delov	–	Priprava stroja.
2	Okvir cevnega bobna Ramenski vijak Matica s prirobnico (5/16") Vijak (5/16") Protimatica Podnožje cevnega bobna Dolgi vijak (3/8") Matica s prirobnico (3/8")	2 4 4 2 2 1 4 4	Namestitev okvirja cevnega bobna.
3	Kabelski snop Stikalnaomarica Vrtljiva plošča Vijak(5/8") Matica s prirobnico (5/16") Potisna podložka Obroč Cevniboben Nosilec za razpršilno pištolo Pritrdilni vijak Matica s prirobnico (5/16") Kratki vijak (3/8") Majhna podložka Matica s prirobnico (3/8") Vzmetni sornik Velika podložka	1 1 1 2 2 1 1 1 1 1 2 2 4 4 4 1 1	Namestitev stikalne omarice in cevnega bobna.
4	Regulacijski ventil Dovajalna cev za navijalni boben Tesnilna objemka Raven, nazobčan pritrdilni element Zaporni ventil Čep z notranjim navojem Pritrdilni element	1 1 1 1 1 1 1	Namestitev regulacijskega ventila.
5	Dolga cev s pritrdilnim elementom Razpršilna pištola Majhna cevna objemka	1 1 1	Priključitev gibke cevi za škropljenje.

1

Priprava stroja

Ni zahtevanih delov

Postopek

1. Prepričajte se, da so vse tekočine odstranjene iz stroja.

Opomba: Če so bile v stroju uporabljene kemikalije, sistem temeljito splaknite s čisto vodo; navodila so navedena v *Priročniku za upravljanje vozila*.

2. Stroj parkirajte na ravni površini, nastavite parkirno zavoro, ustavite črpalko, ugasnite motor in izvalcite ključ za vžig.
3. Odklopite negativni pol kabla akumulatorja z akumulatorja.

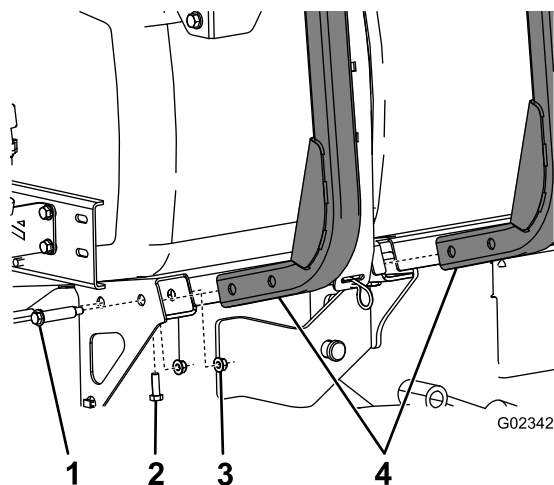


Diagram 2

1. Ramenski vijak
2. Vijak (5/16")
3. Matica s prirobnico (5/16")
4. Okvirja cevne bobna

g023420

2. Spodnjo stran okvirjev cevne bobna pritrdite na stroj z 2 vijakoma (5/16") in 2 protimaticama (Diagram 2).
3. Podnožje cevne bobna spustite na okvirje cevne bobna in jih pritrdite s 4 dolgimi vijaki (3/8") in 4 maticami s prirobnico (3/8"), kot je prikazano na Diagram 3.

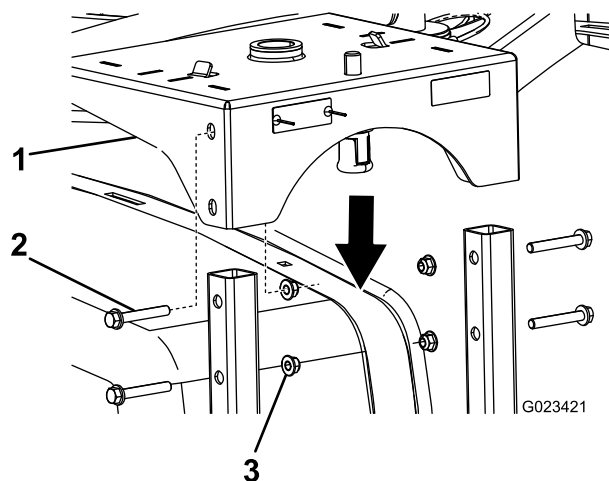


Diagram 3

1. Podnožje cevne bobna
2. Dolgi vijak (3/8")
3. Matica s prirobnico (3/8")

g023421

2

Namestitev okvirja cevne bobna

Deli potrebni za ta postopek:

2	Okvir cevne bobna
4	Ramenski vijak
4	Matica s prirobnico (5/16")
2	Vijak (5/16")
2	Protimatica
1	Podnožje cevne bobna
4	Dolgi vijak (3/8")
4	Matica s prirobnico (3/8")

Postopek

1. Dva okvirja za cevne bobne pritrdite na stranski del stroja s 4 ramenskimi vijaki in 4 maticami s prirobnico (5/16"), kot je prikazano na Diagram 2.

3

Namestitev stikalne omarice in cevnega bobna

Deli potrebni za ta postopek:

1	Kabelski snop
1	Stikalna omarica
1	Vrtljiva plošča
2	Vijak (5/16")
2	Matica s prirobnico (5/16")
1	Potisna podložka
1	Obroč
1	Cevniboben
1	Nosilec za razpršilno pištolo
2	Pritrdilni vijak
2	Matica s prirobnico (5/16")
4	Kratki vijak (3/8")
4	Majhna podložka
4	Matica s prirobnico (3/8")
1	Vzmetni sornik
1	Velika podložka

Postopek

1. Napeljite kabelski snop navzgor skozi luknjo na dnu stikalne omarice.
2. Pomaknite se navzdol po kabelskem snopu in ga povežite s stikalom za stopnje, gumbom cevnega bobna ter napajalnim relejem (Diagram 4).

Opomba: Varovalka za motor cevnega bobna se nahaja v stikalni omarici.

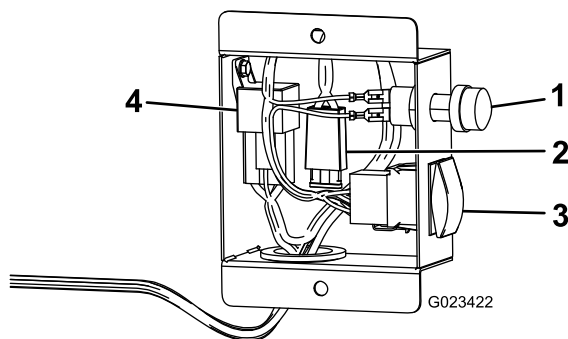


Diagram 4

1. Gumb cevnega bobna
2. Varovalka
3. Stikalo za stopnje
4. Napajalni rele

3. Vrtljivo ploščo vstavite v odprtino na podnožju cevnega bobna.
4. Na spodnji strani okvirja cevnega bobna pritrdite potisno podložko in obroč na nastavek na vrtljivi plošči (Diagram 5).

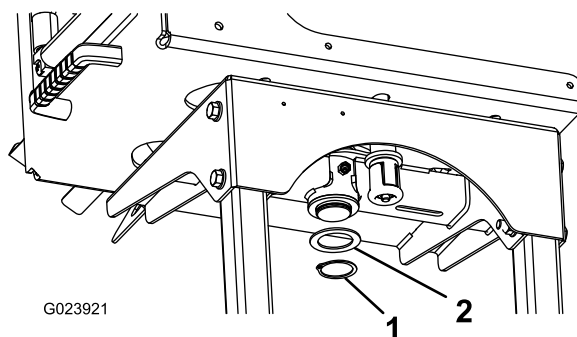


Diagram 5

1. Potisna podložka
2. Obroč

5. Pritrdite stikalno omarico na vrtljivo ploščo z 2 vijakoma (5/16") in 2 maticama s prirobnico (5/16"), kot je prikazano na Diagram 6.

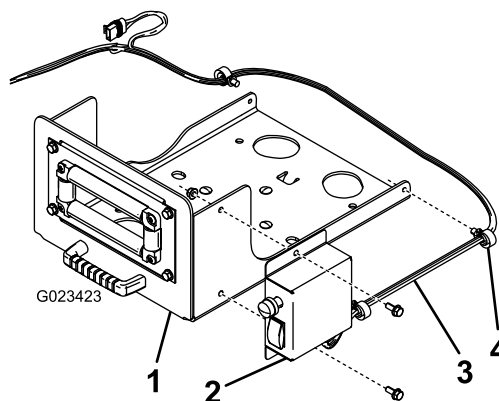


Diagram 6

1. Vrtljiva plošča
2. Stikalna omarica
3. Kabelski snop
4. Sponka kabelskega snopa

6. Z obstoječimi sponkami pritrdite kabelski snop na stranici vrtljive plošče (Diagram 6).
7. Pritrdite cevni boben na vrtljivo ploščo s 4 kratkimi vijaki ($\frac{3}{8}$ "), 4 majhnimi podložkami in 4 maticami s prirobnico ($\frac{3}{8}$ "), kot je prikazano na Diagram 7.

Opomba: Motor cevnega bobna mora biti obrnjen stran od stikalne omarice.

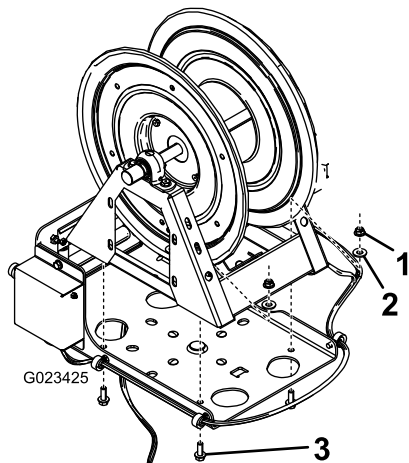


Diagram 7

g023425

1. Matica s prirobnico ($\frac{3}{8}$ ") 3. Kratki vijak ($\frac{3}{8}$ ")
2. Majhna podložka

8. Na spodnjo stran okvirja cevnega bobna namestite veliko podložko in vzmetni sornik (Diagram 8).

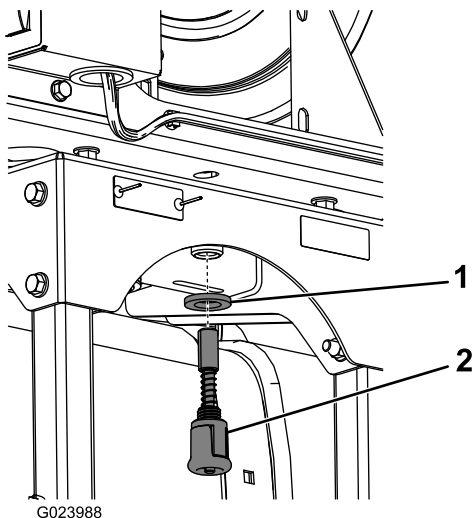


Diagram 8

g023988

1. Velika podložka 2. Vzmetni sornik

9. Preostale vtiče kabelskega snopa priključite na motor, vtiče napajanja glavnega snopa in kompleta cevnega bobna.

4

Namestitev regulacijskega ventila

Deli potrebni za ta postopek:

1	Regulacijski ventil
1	Dovajalna cev za navijalni boben
1	Tesnilna objemka
1	Raven, nazobčan pritrdilni element
1	Zaporni ventil
1	Čep z notranjim navojem
1	Pritrdilni element

Postopek

1. Odstranite varovalni zatič, s katerim je aktuator pritrjen na ventil razdelilnika za sekcijski ventil ali mešalni ventil (Diagram 9).

Opomba: Med potiskanjem varovalnega zatiča navzdol stisnite njegova kraka skupaj.

Opomba: Zadržite aktuator in varovalni zatič.

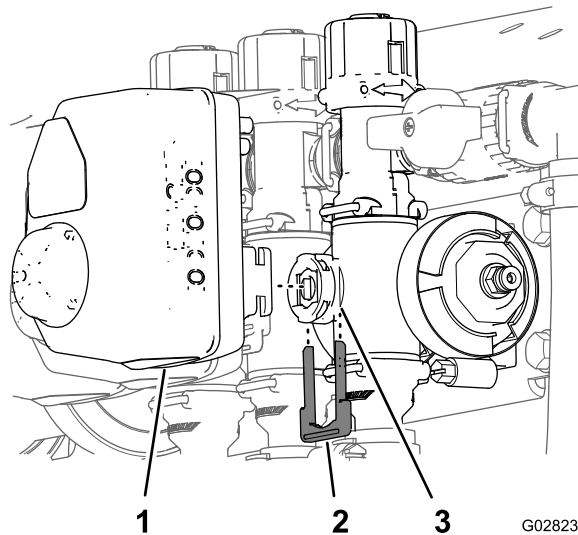


Diagram 9

G028237

g028237

1. Aktuator 3. Odprtina stebila
2. Varovalni zatič

2. Odstranite aktuator z ventila razdelilnika.
3. Odstranite varovalne zatiče, ki držijo skupek obtočnih ventilov za škropilno garnituro, končni čep ter sklop pritrdilnega elementa in cevi, kot je prikazano na Diagram 10.

Opomba: Čepa z zunanjim navojem ne boste uporabili, vendar ohranite tesnilni obroček na čepu.

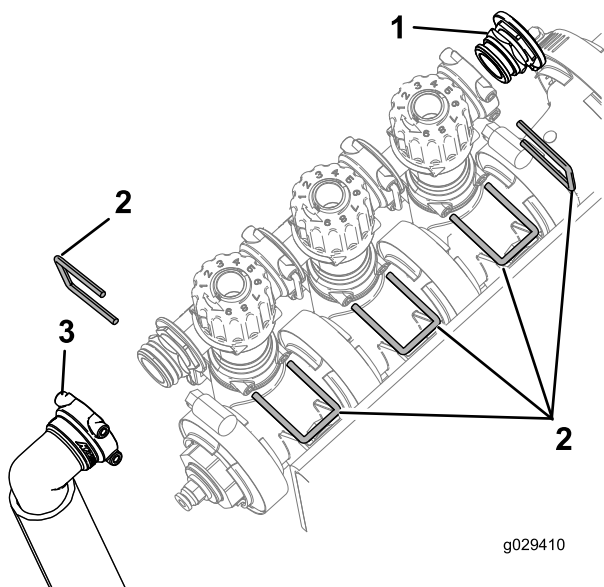


Diagram 10

1. Končni čep
2. Varovalni zatiči
3. Sklop pritrdilnega elementa in cevi

4. Bodite pozorni na trenutne nastavitve na levem in desnem gumbu.
5. Zavrtite obtočni ventil škropilne garniture za 180 stopinj, kot je prikazano na [Diagram 11](#).

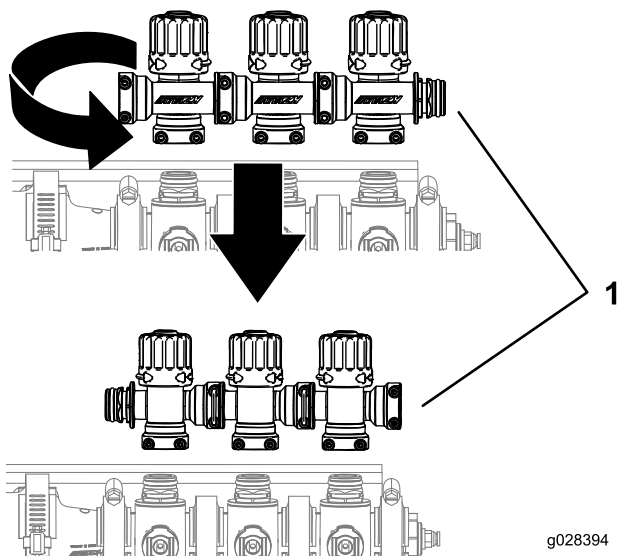


Diagram 11

1. Skupek obtočnih ventilov za škropilno garnituro

6. Nastavite levi in desni gumb na nastavitve, ki ste jih zabeležili v koraku 4.

7. Namestite skupek obtočnih ventilov za škropilno garnituro, čep z notranjim navojem, tesnilne obročke, zaporni ventil ter sklop pritrdilnega elementa in cevi z uporabo prej odstranjenih držal, kot je prikazano na [Diagram 12](#).

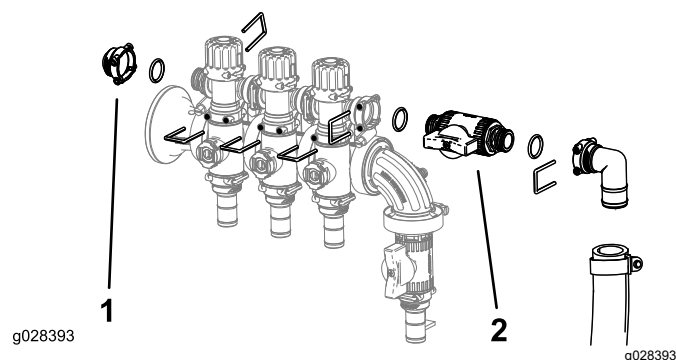


Diagram 12

1. Čep z notranjim navojem
2. Zaporni ventil

8. Odklopite čep in spojko s priključka za merjenje tlaka ([Diagram 13](#)).

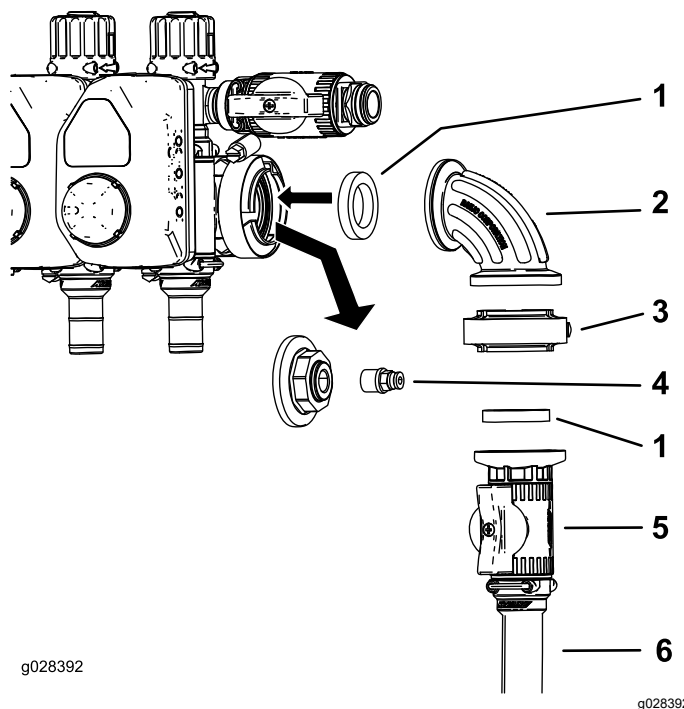


Diagram 13

1. Tesnilo
2. 90-stopinjski pritrdilni element
3. Tesnilna objemka
4. Spojka
5. Regulacijski ventil
6. Dovajalna cev za navijalni bobn

9. Namestite sklop regulacijskega ventila, kot je prikazano na [Diagram 13](#).
10. Namestite spojko v odprtino na 90-stopinjskem pritrdilnem elementu ([Diagram 13](#)).

Opomba: Čep zavržite.

11. Priključite dovajalno cev z navijalnega bobna na regulacijski ventil s cevno objemko.
12. S cevno objemko pritrdite raven, nazobčan pritrdilni element na odprt konec dovajalne cevi z navijalnega bobna.
13. Dovajalno cev za navijalni boben napeljite, kot je prikazano na [Diagram 14](#), in jo s cevno objemko pritrdite na cevni boben.

Opomba: Če je nameščen komplet za čiščenje in izpiranje rezervoarja, cev napeljite za črpalko za izpiranje.

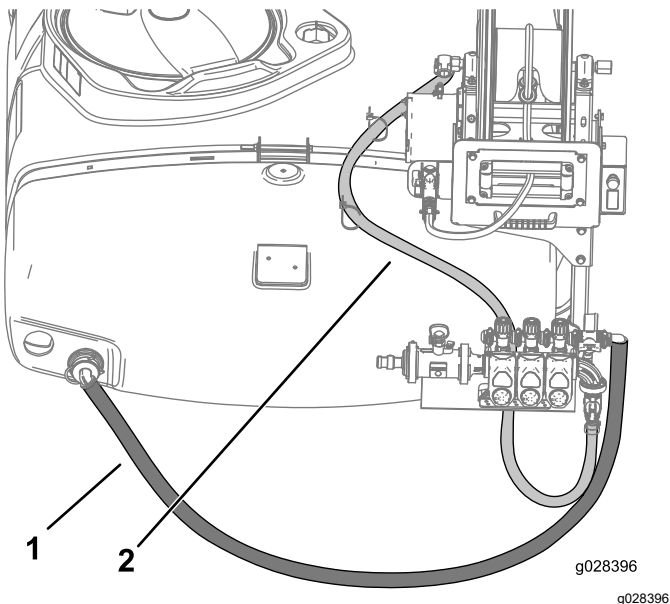


Diagram 14

1. Dovajalna cev za rezervoar
2. Dovajalna cev za navijalni boben

14. Kabelski snop pritrdite na dovajalno cev z dvema kabelskima vezicama.

5

Priklučitev gibke cevi za škropljenje

Deli potrebni za ta postopek:

1	Dolga cev s pritrdilnim elementom
1	Razpršilna pištola
1	Majhna cevna objemka

Postopek

1. Ovijte teflonski® trak okoli navojev pritrdilnega elementa za cev na dolgi cevi in pritrdilni element namestite v priključno cev na bobnu ([Diagram 15](#)).

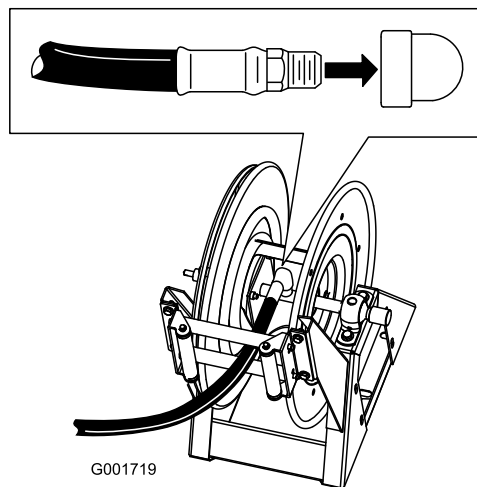


Diagram 15

2. Prosti konec dolge cevi priključite na pritrdilni element na razpršilni pištoli ([Diagram 16](#)).

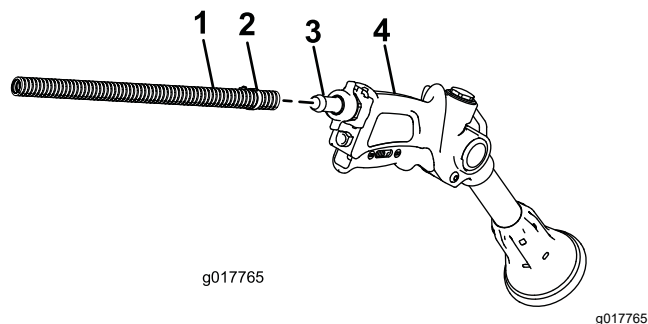


Diagram 16

1. Cev
2. Cevna objemka
3. Zazobek
4. Razpršilna pištola

3. Konec cevi pritrdite z majhno cevno objemko.
4. Priključite negativni pol kabla akumulatorja na akumulator.
5. Pritisnite gumb za NAVIJANJE CEVI in previdno napeljite cev na bobn, pri čemer cev premikajte s strani na stran, da se enakomerno razporedi.

⚠ POZOR

Roke, ohlapna oblačila, dolgi lasje in nakit se lahko med navijanjem ujamejo v cev in bobn ter povzročijo poškodbe.

- Med navijanjem cevi se z rokami ne približujte bobnu in cevi.
- Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita in spnite dolge lase.

Delovanje

⚠ OPOZORILO

Tekočina pod tlakom lahko prodre v kožo in povzroči poškodbe.

- Ne približujte se šobam, iz katerih uhaja tekočina pod visokim tlakom.
- Škropilnika ne usmerjajte proti osebam ali živalim.
- Poskrbite, da so vse cevi in vodi za tekočine v dobrem stanju ter da so pritrdilni elementi in priključki dobro zategnjeni, preden v sistemu vzpostavite tlak.
- Za odkrivanje puščanja uporabite karton ali papir.
- Pred kakršnim koli delom na sistemu, iz njega varno sprostite ves tlak.
- Če tekočina brizgne v kožo, takoj poiščite zdravniško pomoč.
- Vroče tekočine in kemikalije lahko povzročijo opekline ali druge poškodbe.

Pomembno: Po vsaki uporabi vedno izpraznite in očistite škropilnik. Če tega ne boste storili, se lahko kemikalije v vodih zasušijo ali zgostijo, zaradi česar se bodo črpalka in drugi sestavni deli zamašili.

Po **vsakem** škropljenju očistite sistem škropilnika. Za pravilno čiščenje sistema za škropljenje:

- Ločeno izpirajte trikrat.
- Za vsako izpiranje uporabite najmanj 189 l vode.
- Uporabljajte čistilna in nevtralizacijska sredstva, ki jih priporočajo proizvajalci kemikalij.
- Pri **zadnjem** izpiranju uporabite samo čisto vodo (brez čistilnih in nevtralizacijskih sredstev).

Preklop iz načina škropljenja s škropilno garnituro v način ročnega škropljenja

1. Ustavite stroj, izklopite škropilne garniture in aktivirajte parkirno zavoro.

⚠ OPOZORILO

Vožnja med uporabo ročnega škropilnika lahko povzroči izgubo nadzora, kar lahko privede do poškodb ali smrti.

Ročnega škropilnika ne uporabljajte med vožnjo.

2. Na zadnjem delu stroja se prepričajte, da je zaklep sprožilca na razpršilni pištoli zaklenjen.
3. Zeleni ročaj na regulacijskem ventilu obrnite za 90 stopinj.
4. Z upravljavčevega položaja vklopite črpalko.
5. Stikalo glavne škropilne garniture prestavite v položaj za vklop.
6. Motor nastavite na zeleno hitrost, nato pa vključite nevtralno blokado števila vrtljajev motorja.

Pomembno: Pri ročnem škropilniku ne uporabljajte nastavitve tlaka, ki je višja od 10,34 bara.

Škropljenje z ročnim škropilnikom

1. Iz bobna izvlecite zeleno dolžino cevi.

Pomembno: Cevi ne vlecite z razpršilno pištolo. Vedno držite cev v roki in jo neposredno povlecite.

2. Sprostite zaklep sprožilca.
3. Šobo razpršilne pištole usmerite na območje, ki ga želite poškropiti, in pritisnite sprožilec.
4. Ko končate, sprostite sprožilec in nastavite zaklep sprožilca.

Preklop iz načina ročnega škropljenja v način škropljenja s škropilno garnituro

1. Pritisnite gumb za navijanje na cevnem bobnu, dokler iz bobna ne gleda le še kakšen meter cevi.

Opomba: Gumb za navijanje cevi lahko uporabite le, če je nadzorna tipka na konzoli škropilnika v odklenjenem položaju.

⚠ POZOR

Roke, ohlapna oblačila, dolgi lasje in nakit se lahko med navijanjem ujamejo v cev in boben ter povzročijo poškodbe.

- Med navijanjem cevi se z rokami ne približujte bobnu in cevi.
- Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita in spnite dolge lase.

2. Zeleni ročaj na regulacijskem ventilu obrnite za 90 stopinj.
3. Šobo razpršilne pištole usmerite na območje, kjer je škropljenje varno, sprostite zaklep sprožilca in povlecite sprožilec, dokler iz cevi ne izteče vsa preostala tekočina, nato nastavite zaklep sprožilca.
4. Vrnite razpršilno pištolo v nosilec na zadnjem delu bobna.
5. Motor nastavite nazaj v prosti tek.
6. Ustavite črpalko.

Pomembno: Med vsakodnevnim čiščenjem razpršilno pištolo splaknite s svežo in čisto vodo (glejte *Priročnik za upravljanje škropilnika*). Če razpršilne pištole ne očistite pravilno, se delovanje in zanesljivost razpršilne pištole lahko poslabša.

7. Za nastavitve zelenega tlaka uporabite stikalo za stopnje.

Izjava o vgradnji

1

Zadevna tehnična dokumentacija je bila sestavljena v skladu z določili Dela B Priloge VII k 2006/42/ES.

Zavezuje se, da bomo posredovali vse informacije o teh delno dokončanih strojih v odgovor na morebitna vprašanja nacionalnih organov. Postopek posredovanja informacij bo elektronski.

Ta stroj ne bo dan v uporabo, dokler ne bo vgrajen v odobrene modele strojev Toro, kot je navedeno v s tem povezani izjavi o skladnosti, in v skladu z vsemi navodili, pri čemer se lahko izjavi, da je v skladu z vsemi zadevnimi direktivami.

Potrdil:



Tom Langworthy
Direktor inženiringa
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
September 21, 2022

Pooblaščen zastopnik:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5
2260 Oevel
Belgium

UK Declaration of Incorporation

Model št.:	Serijska št.:	Opis izdelka	Opis računa	Splošni opis	Direktiva
41245	315000001 in gor	Komplet električnega cevnega bobna, škropilnik za travno rušo Multi Pro WM	ELECTRIC HOSE REEL KIT - MULTI PRO WM	Večnamensko vozilo	S.I. 2008 št. 1597, S.I. 2016 št. 1091

Zadevna tehnična dokumentacija je bila sestavljena v skladu z razporedom 10.

Zavezuje se, da bomo posredovali vse informacije o teh delno dokončanih strojih v odgovor na morebitna vprašanja nacionalnih organov. Postopek posredovanja informacij bo elektronski.

Ta stroj ne bo dan v uporabo, dokler ne bo vgrajen v odobrene modele strojev Toro, kot je navedeno v s tem povezani izjavi o skladnosti, in v skladu z vsemi navodili, pri čemer se lahko izjavi, da je v skladu z vsemi zadevnimi direktivami.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.



Tom Langworthy
Direktor inženiringa
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
September 21, 2022

Pooblaščen zastopnik:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro U.K. Limited
Spellbrook Lane West
Bishop's Stortford
CM23 4BU
United Kingdom